

Bachelor of Arts (B.A.) Fifth Semester Examination

PALI

Compulsory Paper—1

(Other Language)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 80

Note :— Write answers in your own medium.**सूचना :—** स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.**सूचना :—** स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिए।

1. (A) Translate with reference :

8

संदर्भासहित भाषांतर करा :

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिए :

“तं किं मञ्जसि, अस्सलायन, ब्राम्हणो व नु खो पाणातिपाता पटिविरतो अदिन्नादाना पटिविरतो कामेसुमिच्छाचारा पटिविरतो मुसावादा पटिविरतो पिसुणाय वाचाय पटिविरतो फरसाय वाचाय पटिविरतो सम्पफ्लापा पटिविरतो अनभिज्जालु अब्यापन्नचित्तो सम्मादिट्ठि कायस्स भेदा परं मरणा सुगतिं सगं लोकं उपपज्जेय्य, नो खत्तियो नो वेस्सो, नो सुद्धी”ति?

OR/किंवा/अथवा

अतीतकप्पे चरितं ठपयित्वा भवाभवे।

इमम्हि कप्पे चरितं पवक्खिस्सं सुणोहि मे।।

यदा अहं ब्रम्हारज्जे सुज्जे विपिनकानने।

अज्झोगहित्वा विहरामि अकित्तिनाम तापसो।।

(B) Describe the merits of ‘Ghatikar Kumbhar’.

8

‘घटिकार कुंभारा’ चे गुण वर्णन करा.

‘घटिकार कुम्भार’ के गुण वर्णन कीजिए।

OR/किंवा/अथवा

Write the summary of ‘Sankh Chariya’.

‘सङ्खचरिया’ चा सारांश लिहा.

‘सङ्खचरिया’ का सार लिखिए।

2. (A) Translate with reference :

8

संदर्भासहित भाषांतर करा :

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिए :

अथ खो, आनन्द, राजा मखादेवो कप्पकस्स गामवरं दत्त्वा जेट्ठपुत्तं कुमारं आमन्तापेत्त्वा एतदवोच—‘पातुभूता खो मे, तात कुमार, देवदूता; दिस्सन्ति सिरस्मिं पलितानि जातानि; भुत्ता खो पन में मानुसका कामा; समयो दिब्बे कामे परियेसित्तुं। एहि त्व तात कुमार, इमं रज्जं पटिपज्ज। अहं पन केसमस्सुं ओहारेत्त्वा कासायानि वत्थानि अच्छादेत्त्वा अगारस्सा अनगारियं पब्बजिस्सामि।

OR/किंवा/अथवा

न मे याचक मनुपत्ते पटिक्खेपो अनुच्छवो।

मा मे भिज्जि समादानं दस्सामि विपुलं गजं।।

नागं गहेत्त्वा सोण्डाय भिडगारे रतनामये।

जलं हत्थे आकिरित्त्वा ब्राम्हणानं अदं गजं।।

(B) Write the importance of 'Rajowadjataka'.

8

'राजोवाद जातका' चे महत्व विशद करा.

'राजोवाद जातक' का महत्व विशद कीजिए।

OR/किंवा/अथवा

Write the life story of 'Sasapandit'.

'ससापण्डिता' चा जीवनपट लिहा.

'ससापण्डित' का जीवनपट लिखिए।

3. (A) Translate with reference :—

8

संदर्भासहित भाषांतर करा :—

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिए :—

इंद्र सत्या जेतवने विहरन्तो अञ्जतरं जानपदत्थिं आरब्ध कथोसि। एकस्मिं हि समये कोसलरुद्रे तयो जना अञ्जतरस्मिं अटविमुखे कसन्ति। तस्मिं समये अन्तो अटवियं चोरा मनुस्से विलुम्पित्वा पलायिसु। ते चोरा परिये सित्वा अपस्सन्ता तं ठानं आगन्त्वा तुम्हे अटविय विलुम्पित्वा इदानि कस्सका विय होथा'ति ते 'चोरा इमे'ति बन्धित्वा आनेत्वा कोसलरञ्जा अदंसु।

OR/किंवा/अथवा

यथापि सेवको सामिं धनहेतुमुपागतो।

कायेन वाचा मनसा आराधनीयमेसति।।

तथे'वाह सब्भवे परियेस्सामि बोधिजं।

दानेन सत्ते तप्पेत्वा इच्छामि बोधिमुत्तमन्ति।।

(B) Write the importance of 'Baverujataka'.

8

'बावेरुजातका' चे महत्व विशद करा.

'बावेरुजातक' का महत्व विशद कीजिए।

OR/किंवा/अथवा

Write the summary of 'Mahagovindchariya'.

'महागोविन्दचरिया' चा सारांश लिहा.

'महागोविन्दचरिया' का सार लिखिए।

4. (A) Write the following Vibhatti :—

4

खालील विभक्ती लिहा :—

निम्नलिखित विभक्ति लिखिए :—

(1) दातु (Datu)

(2) चतु (Chatu)।

OR/किंवा/अथवा

(1) मन (Mana)

(2) पञ्च (Pancha).

Write the following Upasarga :—

2

खालील उपसर्ग लिहा :—

निम्नलिखित उपसर्ग लिखिए :—

(1) अनु (Anu)

(2) सु (Su).

OR/किंवा/अथवा

(1) दु (du)

(2) परा (Para).

Write the following indeclinable Taddhitanta :—

2

खालील तद्धितान्त अव्यये लिहा :—

निम्नलिखित तद्धितान्त अव्यय लिखिए :—

- (1) तो (to)
- (2) क्खत्तुं (Kkhattun).

OR/किंवा/अथवा

- (1) दा (Da)
- (2) धा (Dha).

(B) Translate the sentences :—

8

वाक्यांचे भाषांतर करा :—

वाक्यों का अनुवाद कीजिए :—

- (1) जना वत्तारो भवन्ति।
- (2) अहं एकेन मनुस्सेन सद्धिं गामं गतो।
- (3) सुरियो कदा अत्थं गमिस्सते ?
- (4) तथागतो अनुकम्पं कत्वा धम्मं देसेति।
- (5) तपस्वी तप करुन स्वर्गाला जाईल।
तपस्वि तप करके स्वर्ग जायेगा।
- (6) मी यावेळी कसा तेथे जाणार ?
मैं इस समय कैसे वहाँ जाऊँगा ?
- (7) तो श्रावस्ती नगराच्या जवळ जंगलात राहत होता.
वह श्रावस्ती नगर के पास जंगल में रहता था।
- (8) चाळीस व्यक्ती गवत कापतात.
चालीस आदमी घास काटते हैं।

OR/किंवा/अथवा

- (1) गतिमन्ता वेगेन धावन्ति।
- (2) अट्टविसति अजा खेत्तेसु चरन्ति।
- (3) दारको अत्तनो गेहं गच्छते।
- (4) दारको हत्थेन नागस्सं सीसं परामसि।
- (5) भिक्षु आसनावरुन उठतो.
भिक्षु आसन से उठता है।
- (6) विदिशाजवळ चेतियागिरी विहार आहे.
विदिशा के पास चेतियागिरी विहार है।
- (7) तिच्या मुलीचे नाव मल्लिका आहे.
उसकी पुत्री का नाम मल्लिका है।
- (8) भगवान बुद्ध कपिलवस्तू वरुन राजगृहाला गेले.
भगवान बुद्ध कपिलवस्तु से राजगृह गये।

5 Write short notes :—

16

संक्षिप्त टीपा लिहा :—

संक्षेप में टिप्पणियां लिखिए :—

- (1) जातक (Jatak)
- (2) कुरुधम्मचरिया (Kurudhammacariya)
- (3) मज्झिम निकाय (Majjhim Nikaya)
- (4) विभत्ति पच्चय (Vibhatti Paccaya).